

V Bruseli 10. decembra 2024
(OR. en)

15409/24

LIMITE

CORLX 1053
CFSP/PESC 1557
RELEX 1385
COLAC 137

POZNÁMKA K BODU I/A

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Predmet:	Rozhodnutie Rady o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Guatemale

1. Rada 12. januára 2024 prijala rozhodnutie (SZBP) 2024/254 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Guatemale. Rada v ten istý deň prijala aj nariadenie Rady (EÚ) 2024/287 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Guatemale.
2. Rada 2. februára 2024 prijala rozhodnutie (SZBP) 2024/457, ktorým sa päť osôb dopĺňa na zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, uvedený v prílohe k rozhodnutiu (SZBP) 2024/254 v súvislosti s konaním, ktorým sa narúša demokracia, právny štát a pokojný presun moci v Guatemale, vrátane pokusov o zvrátenie legitímneho výsledku guatemalských volieb v roku 2023 v rozpore s ústavou krajiny, zásadami právneho štátu a zásadami demokracie.
3. Rozhodnutie (SZBP) 2024/254 sa uplatňuje do 13. januára 2025. Na základe preskúmania uvedeného rozhodnutia by sa platnosť reštriktívnych opatrení, ktoré sú v ňom stanovené, mala predĺžiť do 13. januára 2026. Rozhodnutie (SZBP) 2024/254 by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

4. Vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku predložil 12. novembra 2024 Rade návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2024/254 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Guatemale (dokument 15405/24).
5. Znenie návrhu rozhodnutia Rady 18. novembra 2024 schválila pracovná skupina radcov pre zahraničné vzťahy (RELEX).
6. COREPER sa za týchto okolností vyzýva, aby:
- potvrdil dohodu o návrhu rozhodnutia Rady,
 - odporučil Rade prijať rozhodnutie Rady, ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2024/254 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Guatemale, v znení, ktoré sa po finalizácii právnikmi lingvistami uvádza v dokumente 15406/24;
 - odporučil Rade, aby schválila návrhy oznámení v znení uvedenom v prílohe I a II k tejto poznámke.

**Oznámenie určené osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené
v rozhodnutí Rady (SZBP) 2024/254 a v nariadení Rady (EÚ) 2024/287 o reštriktívnych
opatreniach vzhľadom na situáciu v Guatemale**

Osoby uvedené v prílohe k rozhodnutiu Rady (SZBP) 2024/254¹ a v prílohe I k nariadeniu Rady (EÚ) 2024/287² o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Guatemale sa upozorňujú na tieto skutočnosti:

Rada Európskej únie rozhodla, že osoby by naďalej mali byť zaradené na zozname osôb, subjektov a orgánov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady (SZBP) 2024/254 a v nariadení Rady (EÚ) 2024/287 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Guatemale. Dôvody označenia týchto osôb sa uvádzajú v príslušných záznamoch v prílohách.

Dotknuté osoby upozorňujeme na možnosť podať žiadosť príslušným orgánom relevantného členského štátu (štátov) uvedeným na webových sídlach v prílohe II k nariadeniu Rady (EÚ) 2024/287 s cieľom získať povolenie na použitie zmrazených finančných prostriedkov na základné potreby alebo osobitné platby (pozri článok 3 uvedeného nariadenia).

¹ Ú. v. EÚ L 254, 15.1.2024, s. 1. ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/254/2024-02-02>.

² Ú. v. EÚ L 287, 15.1.2024, s. 1. ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/287/2024-02-02>.

Dotknuté osoby môžu podať Rade žiadosť o opätovné posúdenie rozhodnutia zaradiť ich na uvedené zoznamy spolu s podpornou dokumentáciou, pričom túto žiadosť zašlú **pred 2. septembrom 2025** na túto adresu:

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

email: sanctions@consilium.europa.eu

Dotknuté osoby sa tiež upozorňujú na možnosť napadnúť rozhodnutie Rady na Všeobecnom súde Európskej únie v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 275 druhom odseku a v článku 263 štvrtom a šiestom odseku Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

**Oznámenie určené osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené
v rozhodnutí Rady (SZBP) 2024/254 a v nariadení Rady (EÚ) 2024/287 o reštriktívnych
opatreniach vzhľadom na situáciu v Guatemale**

Osoby uvedené v prílohe k rozhodnutiu Rady (SZBP) 2024/254¹ a v prílohe I k nariadeniu Rady (EÚ) 2024/287² o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Guatemale sa upozorňujú na tieto skutočnosti:

V článku 9 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2024/287 sa stanovuje, že osoby, subjekty alebo orgány zaradené na zoznam musia do šiestich týždňov od dátumu zaradenia na zoznam v prílohe I, poskytnúť informácie o finančných prostriedkoch a hospodárskych zdrojoch v rámci jurisdikcie členského štátu, ktoré im patria alebo ktoré majú v držbe alebo pod kontrolou, príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sa tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje nachádzajú. Musia spolupracovať s príslušným vnútroštátnym orgánom pri overovaní takýchto informácií. Nesplnenie týchto povinností sa bude považovať za obchádzanie opatrení zmrazenia finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.

Informácie, ktoré sa majú poskytnúť, sa musia príslušnému orgánu daného členského štátu zaslať prostredníctvom webového sídla uvedeného v prílohe II k nariadeniu (EÚ) 2024/287.

¹ Ú. v. EÚ L 254, 15.1.2024, s. 1. ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/254/2024-02-02>.

² Ú. v. EÚ L 287, 15.1.2024, s. 1. ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/287/2024-02-02>.

**Oznámenie určené dotknutým osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia
ustanovené v rozhodnutí Rady (SZBP) 2024/254 a v nariadení Rady (EÚ) 2024/287
o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Guatemale**

Dotknuté osoby sa v súlade s článkom 16 nariadenia (EÚ) 2018/1725 upozorňujú na tieto informácie.

Právnymi základmi pre toto spracúvanie údajov je rozhodnutie Rady (SZBP) 2024/254⁵ a nariadenie (EÚ) 2024/287⁶.

Prevádzkovateľom tohto spracúvania údajov je Rada Európskej únie zastúpená generálnym riaditeľom generálneho riaditeľstva pre vonkajšie vzťahy (RELEX) Generálneho sekretariátu Rady a spracovateľskou operáciou je poverené oddelenie RELEX.1, ktoré je možné kontaktovať na adrese:

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

email: sanctions@consilium.europa.eu

⁵ Ú. v. EÚ L 254, 15.1.2024, s. 1. ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/254/2024-02-02>.

⁶ Ú. v. EÚ L 287, 15.1.2024, s. 1. ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/287/2024-02-02>.

Zodpovednú osobu pre ochranu údajov na Generálnom sekretariáte Rady je možné kontaktovať na adrese:

Zodpovedná osoba

data.protection@consilium.europa.eu

Cieľom operácie spracúvania údajov je vytvorenie a aktualizácia zoznamu dotknutých osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia v súlade s rozhodnutím (SZBP) 2024/254 a nariadením (EÚ) 2024/287.

Dotknuté osoby sú fyzické osoby, ktoré spĺňajú kritériá zaradenia na zoznam ustanovené v rozhodnutí (SZBP) 2024/254 a nariadení (EÚ) 2024/287.

Získané osobné údaje zahŕňajú údaje nevyhnutné na správnu identifikáciu dotknutých osôb, odôvodnenie a všetky ostatné údaje súvisiace s dôvodmi zaradenia na zoznam.

Právnym základom pre spracúvanie osobných údajov sú rozhodnutia Rady prijaté podľa článku 29 ZEÚ a nariadenia Rady prijaté podľa článku 215 ZFEÚ, ktorými sa určujú fyzické osoby (dotknuté osoby) a ukladajú zmrazenie aktív a cestovné obmedzenia.

Spracúvanie je potrebné na splnenie úlohy realizovanej vo verejnom záujme v súlade s článkom 5 ods. 1 písm. a) a na splnenie zákonnej povinnosti stanovenej v uvedených právnych aktoch, ktorá sa vzťahuje na prevádzkovateľa v súlade s článkom 5 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) 2018/1725.

Spracúvanie je potrebné z dôvodov významného verejného záujmu v súlade s článkom 10 ods. 2 písm. g) nariadenia (EÚ) 2018/1725.

Rada môže získať osobné údaje dotknutých osôb od členských štátov a/alebo od Európskej služby pre vonkajšiu činnosť. Prijemcami osobných údajov sú členské štáty, Európska komisia a Európska služba pre vonkajšiu činnosť.

Všetky osobné údaje spracúvané Radou v súvislosti s autonómnymi reštriktívnymi opatreniami EÚ sa uchovávajú 5 rokov od okamihu, keď bola dotknutá osoba vyradená zo zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahuje zmrazenie aktív, alebo od uplynutia platnosti opatrenia, alebo, ak sa podá žaloba na Súdny dvor, až do vynesenia konečného rozsudku. Osobné údaje uvedené v dokumentoch zaregistrovaných Radou uchováva Rada na účely archivácie vo verejnom záujme v zmysle článku 4 ods. 1 písm. e) nariadenia (EÚ) 2018/1725.

V budúcnosti bude možno potrebné, aby si Rada vymieňala osobné údaje týkajúce sa dotknutej osoby s treťou krajinou alebo medzinárodnou organizáciou v súvislosti s transpozíciou označení OSN Radou alebo v rámci medzinárodnej spolupráce v oblasti politiky reštriktívnych opatrení EÚ.

Ak neexistuje rozhodnutie o primeranosti alebo primerané záruky, prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácie sa zakladá na týchto podmienkach podľa článku 50 nariadenia (EÚ) 2018/1725:

- prenos je potrebný z dôležitých dôvodov verejného záujmu,
- prenos je potrebný na preukazovanie, uplatňovanie alebo obhajovanie právnych nárokov.

Do spracúvania osobných údajov dotknutej osoby nie je zapojené žiadne automatizované rozhodovanie.

Dotknuté osoby majú právo na informácie a právo na prístup k svojim osobným údajom. Majú tiež právo na opravu a doplnenie svojich údajov. Za určitých okolností môžu mať aj právo na vymazanie svojich osobných údajov alebo právo namietat' proti spracúvaniu svojich osobných údajov alebo požiadať o to, aby bolo obmedzené.

Dotknuté osoby si môžu uplatniť tieto práva zaslaním e-mailu prevádzkovateľovi s kópiou zodpovednej osobe, ako sa uvádza vyššie.

Dotknuté osoby musia na potvrdenie svojej totožnosti priložiť k svojej žiadosti kópiu dokladu totožnosti (preukaz totožnosti alebo cestovný pas). Tento doklad by mal obsahovať identifikačné číslo, krajinu vydania, obdobie platnosti, meno, adresu a dátum narodenia. Všetky ostatné údaje uvedené na kópii dokladu totožnosti, ako je fotografia alebo osobné charakteristiky, sa môžu začierniť.

Dotknuté osoby majú právo podať sťažnosť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v súlade s nariadením (EÚ) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

Odporúča sa, aby sa dotknuté osoby najskôr pokúsili dosiahnuť nápravu tak, že sa obrátia na prevádzkovateľa a/alebo zodpovednú osobu Rady.

Bez toho, aby boli dotknuté súdne, správne alebo mimosúdne prostriedky nápravy, môžu dotknuté osoby podať sťažnosť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov podľa nariadenia (EÚ) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).
